

ANNEX I-c Quotation Request Form

Vendor Name: نام داوطلب: All Interest Suppliers به عموم شرکت های محترم دیولافه
 Deadline: تاریخ و زمان نهایی سفینې ترخ: 18-Aug-24
 Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: On Daily & Need Base
 Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: Health Net TPO Asadabad Provincial Hospital

Dear Sir/ Madam,
 Please send/ provide us with your quotation for the following items below;
 د دفتر لایقې کونړ هلث نیټ تی بی او، افغانستان
 په عموم داوطلبان محترم
 لطف نموده ترخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدایید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	42000	Litters	Diesel L62 for Generators of Hospital دیزل د جنراتورونو لپاره			
2	8000	Litters	Diesel L62 for Vehicles of Hospital دیزل د امبولانسونو لپاره			
3	1200	Litters	Petrol A92 for Vehicles of Hospital پترول د کروزلا لپاره			
4	6400	Kg	Gas for Kicthen of Hospital گاز د اشیخزخانه لپاره			
5	6000	Kg	Gas for Heating of Hospital گاز د بخارو لپاره			
6	200	Litters	Engine Oil (Total) for Generators of Hospital موبیلین ټولټل د جنراتورونو لپاره			
7	8	Unit	Diesel Filter for 180 & 165 KVA Generators # FF5018 دیزل فیلتر د جنراتورونو لپاره			
8	8	Unit	Diesel Air Filter for 180 & 165 KVA Generators # 26561117 هوا جالی د دیزلو د جنراتورونو لپاره			
9	8	Unit	Oil Filter for 180 & 165 KVA Generators # 2654A111 مبلین فیلتر د جنراتورونو لپاره			
10	8	Unit	Oil Filter for 80 KVA Generators # 2654403 مبلین فیلتر د جنراتورونو لپاره			
11	8	Unit	Air Filter for 180 & 165 KVA Generators # 2020TM30 MICRON / 6.495.042 هوا جالی د جنراتورونو لپاره			
12	5	Unit	Air Filter for 180 KVA Generators # 2010 10 MICRON / 15432 هوا جالی د جنراتورونو لپاره			
13	500	Litters	Engine Oil (Momin B60) for Vehicle of Hospital موبیلین مومن بی سټ د امبولانسونو لپاره			
14	35	Unit	Diesel Filter for Vehicles Ambulance Number = 23390-02041 دیزل فیلتر			
15	35	Unit	Oil Filter ISUZU # 8-98165071-0 مبلین فیلتر			
16	10	Unit	Oil Filter for Corolla Car Number # 90915-10001 مبلین فیلتر			
17	10	Unit	Oil Filter for Flying Coach Number = 1560U-4101U مبلین فیلتر			
18	10	Unit	Diesel Filter for Flying Coach of Hospital Number # 23303-64010 دیزل فیلتر			

Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions.
 لطفاً ترخ کمپنی خود را در فرم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدایید. در این فرم درخواست ارایه ترخ ما هیچ ترخ را درج نکنید و این فرم را صرفاً به منظور آگاهی از شرطنامه و تایید آن امضا و تابه نمایند.

Annex 1:
 N/A
 Required documents for the supplier qualification:
 The supplier has to submit the following documents along with the quotation
 1. Business Licence from Ministry of Commerce.
 2. Copies of three years similar contracts.
 3. Copies of the company bank account details.
 4. Copies of the company president and V-President National ID (Tazkira)

به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:
 داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد:
 ۱ - جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت باشد
 ۱- کاپی، فرم او داد های مشابه از سه سال گذشته
 ۲- کاپی جزئیات تفصیلی اکریټ بکنی
 ۳- کاپی لنگره ریس و معون شرکت

Prepared by: Ilamid Ahadi
 Procurement/ Logistic Officer
 Signature: _____

Date: 11/ 08/ 2024

Approved by: Ghulam Farooq Moorzai
 Head of Log/ Procurement Department
 Signature: _____

Date: 11/ 08/ 2024



Handwritten signature of Ghulam Farooq Moorzai.



Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0624-KNR

Terms and Condition شرطنامه

Samples: For the Fuel, Engine Oil, Gas & Filters included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kunar office procurement committee members for selection in the supplier showroom or stock.

نمونه: برای تیل، مبلین، گاز و فلتر شامل این فورم نیاز است تا سمول را هیئت تدارکاتی دفتر کُنر موسسه هلت نت و اسدآباد ولایتی روغتون به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک در نمایشگاه و یا گدام شرکت معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the items are received, inspected, quality checked, and accepted. The amount due will be transferred to the company bank account.

پرداخت قیمت جنس ۱۰۰٪: قیمت تیل، مبلین، گاز و فلتر شامل قرارداد بعد از تحویلدهی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود. مبلغ قابل پرداخت به حساب بانکی شرکت انتقال داده میشود.

Tax: A 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as per Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after the contract signing, in this case also 7% tax will be deducted.

مالیه: از آنجمله شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت و یا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات بر عایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه و در غیر آن ۷٪ مالیه وضع میگردد. در صورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The Fuel, Engine Oil, Gas & Filters should be delivered to HN TPO Asadabad Provincial Hospital no later than the specified period from the date of signing the contract.

محل تحویلدهی: تیل، مبلین، گاز و فلتر شامل قرارداد به شفخانه ولایتی کُنر موسسه هلت نت تی پی او مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the Fuel, Engine Oil, Gas & Filters is not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: در صورتیکه تیل، مبلین، گاز و فلتر شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' of similar experience and a copy of the contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کاپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Fuel, Engine Oil, Gas & Filters will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO Kunar provincial office.

شرایط بین المللی تجارت: تیل، مبلین، گاز و فلتر شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به شفخانه ولایتی موسسه هلت نت تی پی او در ولایت کُنرها تحویل داده می شود.

Inspection: The Fuel, Engine Oil, Gas & Filters will be inspected according to the specification by HNTPO technical team

معاینه: تیل، مبلین، گاز و فلتر مطابق اوصاف اریه شده توسط تیم تخصصی موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ اریه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.



Annex 1 to RFQ No-AF425UN-2024-0624-KNR

Submission Procedure: Please fill out the above RFQ, sign, and stamp it for final submission to the HNTPO office before the deadline.

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the items.

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که مقدار اجناس مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: The Fuel, Engine-Oil, Gas & Filters must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: تیل، مبلین، گاز و فلتر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the Items must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی اجناس که از طرف موسسه هلت نت تی پی او مشخص شده باید روی تمام بارجامه ها تحریر ویا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in Pashto and English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قرارداد می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کننده بی گم هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت می کند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودک آزاری، تعریفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: ارایه دهنده اسناد نرخگیری Name: اسم Position: وظیفه

Signature: امضاء Date: تاریخ

Stamp: تایه